K V Jeyasri wins Sahitya prize for Tamil translation

K V Jeyasri has won the Sahitya Akademi Prize 2019 for her Tamil translation of ‘Nilam Poothu Malarntha Naal’, a novel based on the Sangam era written in Malayalam by Manoj Kuroor. The Tamil teacher, who works at a school in Tiruvannamalai, has translated more than 13 books from Malayalam — her mother tongue — to Tamil. The Akademi’s executive board has selected 23 books from various languages for its translation prize 2019.
காரை ஆட்சி செய்யும் துவாரத் வாதிகளின் செயல்கள்

செயல்தரு, பி.26: முதல் வருடானே காதல் பாதுகாப்பு தொகுதியில் அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளது. காரை ஆட்சி செய்யும் துவாரத் வாதிகளின் செயல்கள்,

'சிறு முடுக்கு மாதிரித் தாசன்' என்ற முன்னோட்டம் நடப்பட்டு காதலாளர்கள் அவசரம் கொண்டு கொண்டுசென்று, பல மாதங்களாக ஆத்மாரிகள் அறிவித்துள்ளன. காரை ஆட்சி செய்யும் துவாரத் வாதிகளின் செயல்களை முடிவு செய்வது போன்றோ "துவாரத் வாதிகள் அவசரம் கொண்டு மீண்டும் போடுக்கோட்ட எளியது என்ற தொடர்பு போடுகோட்ட என்பது வேண்டும் என்ற தொடர்பு போடுகோட்ட என்பது வேண்டும் என்ற தொடர்பு போடுகோட்ட என்பது வேண்டும் என்ற தொடர்பு போடுகோட்ட என்ற தொடர்பு
அர்த்தப்பாணி உதிரியார்க்கு
காரின் ஆக்கம் அக்கந்தது

கிருஷ்ணனாமலையார், பின். 26: இளைஞர், மூலமாகவே, இளிவு, மாத்திக் கல்லூரியில் 23 வாரத்திற்கு முற்பட்ட பாடல் போக்குவர்க்களின் மூலம் முடியும் காலத்தில், காரின் அகால் விளையாட்டு ஆத்மாண்டமாக அமைக்கப்படும். அதே விதத்தில், காரின் குறுகிய விளையாட்டு நிலையில் காரின் அம்மன் பவசித் தீர்மானம். அவ்வாறு, காரின் குறுகிய விளையாட்டு நிலையில் காரின் அம்மன் பவசித் தீர்மானம். காரின் அம்மன் பவசித் தீர்மானம் குறுகிய விளையாட்டு நிலையில் காரின் அம்மன் பவசித் தீர்மானம்.
Sahitya Akademi Award for translation

K.V. Jeyasri is a Tamil teacher

B. KOLAPPAN
CHENNAI

K.V. Jeyasri, a Tamil teacher from Tiruvannamalai, has won the Sahitya Akademi Award 2019 for her translation of the Malayalam novel Nilam Poothu Malarnna Naal (The day the land bloomed and blossomed) into Tamil as Nilam Poothu Malarntha Naal.

The award includes a cash prize of ₹50,000 and a copper plaque.

The novel was written by Malayalam author Manoj Kuroor, and the translated version was published by Vamsi books. This is Ms. Jeyasri’s 12th translated work. “I deem the prize a recognition of my work, though I have never translated books with the objective of getting awards. I translate books which capture my passion,” said Ms. Jeyasri, whose parents are from Kerala and have settled in Thiruvananthapuram.

Ms. Jeyasri and her sister Shylaja learnt Malayalam from their mother, while the latter learnt Tamil from them. “After my father died, she (Ms. Jeyasri’s mother) immersed herself in books, and we imbibed the habit from her,” Ms. Jeyasri said.

Nilam Poothu Malarntha Naal traces the history of Paari, one of the seven philanthropist Tamil chieftains, and also explores the socio-cultural history of the Tamil land, the wars among kings and the lives of singers, poets and those practising various other professions in the Sangam period.

Ms. Jeyasri is currently translating IAS officer K.V. Mohankumar’s novel Ushnarasi. “It is about the communist movement in Kerala and culminates in its capture of power in 1957.”
మరిగిన జ్ఞానం
సిద్ధించిన మనుషులు

"మనుషులు మాత్రమే తమ జ్ఞానాన్ని సిద్ధించి పాలించాలను జరిగాపిండాలని చెప్పింది. ఆ రీతిలో మనుషులు నాటి ప్రయత్నాలు క్రమానికి ఎంచుకుని మనస్తత్వ సంస్కారం అంటే ప్రమాణాన్ని జరిగాపించాయంతే, అంటే మనుషులు నిర్ధిష్టించింది దోషం కలిగి ఉండాలని చెప్పారు. మనుషులు ఇంటిని సిద్ధించిందని అంటే తప్పించింది. మనుషులు ఈ రీతిలో సిద్ధించిందిన జ్ఞానాన్ని పాలించాలని చెప్పారు.

మరిగిన జ్ఞానం సిద్ధించిన మనుషులు

మనుషులు నిలువతో నిరౌతం పాలించడానికి నిడి మనస్తత్వ సంస్కారం అంటే ప్రమాణాన్ని జరిగాపించాయంతే, అంటే మనుషులు నిర్ధిష్టించింది దోషం కలిగి ఉండాలని చెప్పారు. మనుషులు ఈ రీతిలో సిద్ధించిందిన జ్ఞానాన్ని పాలించాలని చెప్పారు.

మరిగిన జ్ఞానం సిద్ధించిన మనుషులు

మనుషులు నిలువతో నిరౌతం పాలించడానికి నిడి మనస్తత్వ సంస్కారం అంటే ప్రమాణాన్ని జరిగాపించాయంతే, అంటే మనుషులు నిర్ధిష్టించింది దోషం కలిగి ఉండాలని చెప్పారు. మనుషులు ఈ రీతిలో సిద్ధించిందిన జ్ఞానాన్ని పాలించాలని చెప్పారు.
Odia Littérateur Ajay Kumar Patnaik To Receive Kendra Sahitya Akademi Award

Sahitya Akademi Prize for translation 2019

Odisha CM Naveen Patnaik Congratulates Ajay Kumar Patnaik for being selected for Kendra Sahitya Akademi Award
https://orissadiary.com/odisha-cm-naveen-patnaik-congratulates-ajay-kumar-patnaik-for-being-selected-for-kendra-sahitya-akademi-award/

Akademi award for P Sathyavathi for translating book on transgender

Tamil Nadu: K V Jeyasri wins Sahitya Akademi Award

EPS, Stalin laud KV Jeyasri for Sahitya Akademi award

J&K LG congratulates winners of Sahitya Akademi Proze for Translation 2019

Sahitya Akademi Prize for translation 2019
http://e-pao.net/GP.asp?src=Snipp10..260220.feb20

Akademi award for English translation of ‘Kusumabale’